



## Les Rois I - Mélakhim

### Chapitre 22

(א) וַיָּשְׁבוּ שְׁלֹשׁ שָׁנִים אֵין מִלְחָמָה בֵּין אֲרָם וּבֵין יִשְׂרָאֵל.

(ב) וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית וַיָּרֶד יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה אֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל.

(ג) וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל עֲבָדָיו הִידְעָתֶם כִּי לָנוּ רָמַת גִּלְעָד וְאַנְחָנוּ מִחֲשִׁים מִקַּחַת אֶתָּה מִיד מֶלֶךְ אֲרָם.

(ד) וַיֹּאמֶר אֶל יְהוֹשָׁפָט הֲתִלֵּךְ אִתִּי לַמִּלְחָמָה רָמַת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כְּמוֹנִי כְמוֹךְ כְּעַמִּי כְעַמְּךָ כְּסוּסִי כְּסוּסֶיךָ.

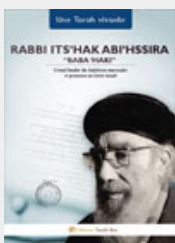
(ה) וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דָּרָשׁ נָא כִּיּוֹם אֶת דְּבַר יְהוָה.

(ו) וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת הַנְּבִיאִים כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲאֵלֶיךָ עַל רָמַת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם אֲחֻדָּל וַיֹּאמְרוּ עֲלֶיהָ וַיִּתֵּן אֲדָנִי בַּיָּד הַמֶּלֶךְ.

(ז) וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הֲאֵין פֹּה נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרָשָׁה מֵאוֹתוֹ.

(ח) וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ אֶחָד לְדָרָשׁ אֶת יְהוָה מֵאוֹתוֹ וְאֲנִי שֹׁנְאֹתִיו כִּי לֹא יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם רָע מִיָּכִיּהוּ בֶן יִמְלָה וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל יֹאמֵר הַמֶּלֶךְ כֵּן.

(ט) וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֲרָה מִיָּכִיּהוּ בֶן



### Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



ימלה.

(י) וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשֶׁפֶט מֶלֶךְ יְהוּדָה יֹשְׁבִים אִישׁ עַל כִּסְאוֹ  
מִלְבָּשִׁים בְּגָדִים בְּגָרָן פֶּתַח שַׁעַר שְׁמֵרוֹן וְכָל הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים  
לִפְנֵיהֶם.

(יא) וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּה בֶן כְּנַעֲנָה קֶרֶבֶת בְּרָזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה  
בְּאַלֶּה תִּנְגַּח אֶת אַרְם עַד כָּלֵתָם.

(יב) וְכָל הַנְּבִיאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עָלֶה רָמַת גִּלְעָד וְהַצֵּלַח וְנָתַן  
יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ.

(יג) וְהַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הָלַךְ לִקְרֹא מִיְכִיָּהוּ דָּבָר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה גַּא  
דְּבָרֵי הַנְּבִיאִים פֶּה אֶחָד טוֹב אֶל הַמֶּלֶךְ יְהִי גַּא דְּבָרִיךָ [דְּבָרְךָ]  
כְּדָבָר אֶחָד מֵהֶם וְדַבֵּרְתָּ טוֹב.

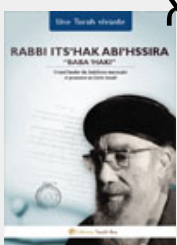
(יד) וַיֹּאמֶר מִיְכִיָּהוּ חִי יְהוָה כִּי אֶת אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֵלַי אֲתוֹ  
אֲדַבֵּר.

(טו) וַיָּבֹא אֶל הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיְכִיָּהוּ הִנֵּלֶךְ אֶל רָמַת  
גִּלְעָד לְמַלְחָמָה אִם נִחְדָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו עָלֶה וְהַצֵּלַח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד  
הַמֶּלֶךְ.

(טז) וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד כַּמָּה פְּעָמִים אָנִי מִשְׁבַּעַךְ אֲשֶׁר לֹא  
תִּדְּבַר אֵלַי בַּקָּא אֶתְּ בְּשֵׁם יְהוָה.

(יז) וַיֹּאמֶר רְאִיתִי אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל נִפְצָיִם אֶל הַהָרִים כִּצְאָן אֲשֶׁר  
אֵין לָהֶם רָעָה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא אֲדָנִים לְאַלֶּה יִשׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ  
בְּשָׁלוֹם.

(יח) וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוֹשֶׁפֶט הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא  
Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba Haki"



Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם רָע.

(יט) וַיֹּאמֶר לָכֵן שָׁמַע דְּבַר יְהוָה רָאִיתִי אֶת יְהוָה יֹשֵׁב עַל כְּסֵאוֹ וְכָל צָבָא הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עָלָיו מִיְמִינוֹ וּמִשְׁמָאלוֹ.

(כ) וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יִפְתֶּה אֶת אֲחָאָב וַיַּעַל וַיִּפֹּל בְּרַמַּת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה בָּכָה וְזֶה אֹמֵר בָּכָה.

(כא) וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֵד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְתְּנוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה.

(כב) וַיֹּאמֶר אֵצָא וְהִיִּיתִי רוּחַ שָׁקֶר בְּפִי כָל גְּבוֹיָאִיו וַיֹּאמֶר תִּפְתֶּה וְגַם תִּזְכֹּךְ צֶאֱעָשָׂה כֵּן.

(כג) וַעֲתָה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שָׁקֶר בְּפִי כָל גְּבוֹיָאִיךָ אֵלֶּה וַיְהוָה דָּבָר עָלֶיךָ רָעָה.

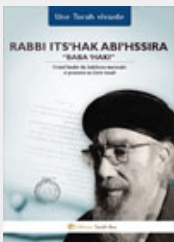
(כד) וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן כְּנַעֲנָה וַיִּכֶּה אֶת מִיכָיְהוּ עַל הַלְחִי וַיֹּאמֶר אִי זֶה עֹבֵר רוּחַ יְהוָה מֵאִתִּי לְדַבֵּר אוֹתְךָ.

(כה) וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנֵּךְ רֹאֶה בַּיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר תִּבָּא חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהַחֲבֶה.

(כו) וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קַח אֶת מִיכָיְהוּ וְהַשִּׁיבֵהוּ אֶל אִמּוֹ שׁוֹר הָעִיר וְאֶל יוֹאָשׁ בֶּן הַמֶּלֶךְ.

(כז) וְאַמְרַת כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׁימוּ אֶת זֶה בֵּית הַכֶּלָּא וְהַאֲכִילוּהוּ לֶחֶם לַחֵץ וּמִים לַחֵץ עַד בֹּאִי בְּשָׁלוֹם.

(כח) וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא דָבָר יְהוָה בִּי



### Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּ עַמִּים כָּלֶם.

(כט) וַיַּעַל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה רִמְת גִּלְעָד.

(ל) וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וְבֹא בַּמִּלְחָמָה  
וְאַתָּה לְבֶשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא בַּמִּלְחָמָה.

(לא) וּמֶלֶךְ אֲרָם צֹוֶה אֶת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר לוֹ שְׁלֹשִׁים וּשְׁנָיִם  
לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת קָטָן וְאֶת גָּדוֹל כִּי אִם אֶת מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל  
לְבַדּוֹ.

(לב) וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת יְהוֹשָׁפָט וְהִמָּה אָמְרוּ אֶךְ מֶלֶךְ  
יִשְׂרָאֵל הוּא וַיִּסְרוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט.

(לג) וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא וַיִּשׁוּבוּ  
מֵאַחֲרָיו.

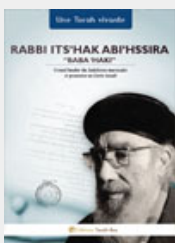
(לד) וְאִישׁ מִשָּׁן בִּקְשָׁת לְתַמּוֹ וַיָּכֶה אֶת מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים  
וּבֵין הַשְּׂכִין וַיֹּאמֶר לְרִכְבוֹ הִפְנֵה יָדְךָ וְהוֹצִיאֵנִי מִן הַמַּחֲנֶה כִּי  
הִחַלִּיתִי.

(לה) וַתַּעֲלֶה הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהַמֶּלֶךְ הָיָה מַעֲמֵד בְּמִרְכָּבָה  
נֹכַח אֲרָם וַיָּמָת בְּעָרֵב וַיִּצֶק דָּם הַמָּכָה אֶל חֵיק הָרֶכֶב.

(לו) וַיַּעֲבֹר הָרָנָה בַּמַּחֲנֶה כָּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ לֵאמֹר אִישׁ אֶל עִירוֹ וְאִישׁ  
אֶל אֲרָצוֹ.

(לז) וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא שְׁמֵרוֹן וַיִּקְבְּרוּ אֶת הַמֶּלֶךְ בְּשְׁמֵרוֹן.

(לח) וַיִּשְׁטֹף אֶת הָרֶכֶב עַל בְּרִכַּת שְׁמֵרוֹן וַיִּלְקֻוּ הַכְּלָבִים אֶת דָּמוֹ



### Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



וְהִזְנוֹת רָחֲצוּ כְּדִבֵּר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר.

(לט) וַיֵּתֶר דְּבָרֵי אַחָאָב וְכָל אֲשֶׁר עָשָׂה וּבֵית הַשֵּׁן אֲשֶׁר בָּנָה וְכָל הָעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הֲלֹא הֵם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל.

(מ) וַיִּשְׁכַּב אַחָאָב עִם אֲבִתּוֹ וַיִּמָּלֶךְ אַחֲזִיהוּ בְּנוֹ תַּחְתָּיו.

(מא) וַיְהוֹשֻׁפֵּט בֶּן אָסָא מֶלֶךְ עַל יְהוּדָה בְּשָׁנָת אַרְבַּע לְאַחָאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל.

(מב) וַיְהוֹשֻׁפֵּט בֶּן שְׁלֹשִׁים וְחֲמִשׁ שָׁנָה בְּמֶלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְחֲמִשׁ שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בֵּת שְׁלֹחִי.

(מג) וַיֵּלֶךְ בְּכָל דֶּרֶךְ אָסָא אָבִיו לֹא סָר מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה.

(מד) אֲךָ הַבָּמוֹת לֹא סָרוּ עוֹד הָעָם מִזִּבְחִים וּמִקְטָרִים בַּבָּמוֹת.

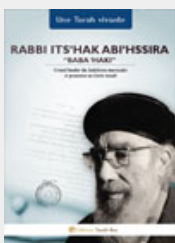
(מה) וַיִּשְׁלֹם יְהוֹשֻׁפֵּט עִם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל.

(מו) וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יְהוֹשֻׁפֵּט וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וְאֲשֶׁר גָּלָחָם הֲלֹא הֵם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלֶךְ יְהוּדָה.

(מז) וַיֵּתֶר הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר נִשְׁאַר בְּיָמֵי אָסָא אָבִיו בְּעֵר מִן הָאָרֶץ.

(מח) וּמֶלֶךְ אֵין בְּאַדּוֹם נָצַב מֶלֶךְ.

(מט) וַיְהוֹשֻׁפֵּט עֲשָׂר [עָשָׂה] אֶנְיוֹת תְּרֻשִׁישׁ לָלֶכֶת אוֹפִיכָה לָזָהָב וְלֹא הָלַךְ כִּי נִשְׁבְּרָה [נִשְׁבְּרוּ] אֶנְיוֹת בְּעַצְיוֹן גָּבֵר.



### Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



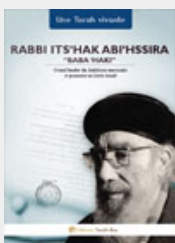
(נ) אַז אַמר אַחֲזִיָּהוּ בֶן אֲחֵאב אֶל יְהוֹשָׁפָט יֵלְכוּ עִבְדֵי עִם עִבְדֶּיךָ  
בְּאַנְיוֹת וְלֹא אָבָה יְהוֹשָׁפָט.

(נא) וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם אֲבֹתָיו וַיִּקְבֹּר עִם אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו  
וַיִּמְלֶךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו.

(נב) אַחֲזִיָּהוּ בֶן אֲחֵאב מֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל בְּשָׁמְרוֹן בְּשָׁנַת שְׁבַע  
עָשָׂרָה לַיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל שָׁנָתִים.

(נג) וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּלֶּךְ בְּדַרְכֵּי אָבִיו וּבְדַרְכֵּי  
יִרְבָּעָם בֶּן נָבָט אֲשֶׁר הִחֲטִיֵּא אֶת יִשְׂרָאֵל.

(נד) וַיַּעֲבֹד אֶת הַבַּעַל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּכְעַס אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
כָּכָל אֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו.



## Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)